

1893-04-27

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Laura Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Øverst s. 1 er skrevet: "Hvilan d.
27ende April." Ellen Sawyer opholdt
sig i 1893 på højskolen Hvilan i
Sverige, så brevet må være skrevet
dette år.

General comment:

Hvilan var en højskole beliggende nær
Malmø. Flere af Warberg-søstrene
opholdt sig i perioder der. Det vides
ikke, hvad Dalen var.

Leonard Holst og Christine Mackie var
en tid forlovet, og i 1892 fik de en
datter. De to blev ikke gift.

Foreningen var en
studentersammenslutning, som Ellen,
Christine og Alhed (alle født Warberg)
havde meget selskabelig samvær med
i deres unge dage.

Rysligt trakigt betyder frygtelig
tragisk.

Tante Hilda, Thea, Onkel Otto,
Böckmann, Alma, Marie Louise, Signe,
Selma Johansson, Carl, Emil og Anna
Larsen sanmt Moster Anna er
ukendte.

Sender's location:

Hvilan

Sender info (seal, address, etc.):

Højskolens navn er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Hedda -

Otto -

Schoffen -

Leonard Holmstrøm

Leonard Holst

Christine Mackie

Albrecht Warberg

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB1582

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns

Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

Hvilan d. 24ende April.

Kære Mor!

Tak for dit Brev, som jeg modtog i Eft. ved Hjemkomsten fra Dalen, - det er dog uheldigt at du enten skal til Ølstedgaard el. Sandholdt, naar du skal skrive til mig. Siden det er saa morsomt at faa Brev fra mig, skal jeg se at faa et sat sammen og skikket hjem med det første. --- Om du vil høre min Rejseplan, saa er den saalunde: Søndag 8 Dage rejser jeg til Kbh. - Søndag Aften (7 Maj) har Chr. i Sinde af fejre sin Fødselsdag, og den fête vil jeg gjerne være med til, da den Del af Foreningen skal samles. - Paa Lørdag kommer Leonard vist, saa den Dag vil jeg ikke rejse. - Og saa har jeg tænkt at rejse hjem Pinselørdag, det vilde være saa fælt at rejse 2den Pinsedag, og desuden er det morsomt at sunde sig og orientere sig en lille Smule, inden Korporatiet ankommer.

Leonard kommer muligvis og troligvis til Erikshaab til Sommer, kørende paa sin Bycycle, - er det ikke knusende morsomt, jeg opmuntrede ham til at gøre det, og han har meget Lyst kunde, jeg mærke. Om han kom f. Eks. sammen med Otto og Schoffen! - Det var storartet morsomt at se ham igen - rask og glad og kønnere end nogen Sinde før, de andre siger, at han er bleven fed, det kan jeg nu ikke se. -

Paa Dalen var der dejligt at være, Tante Hilda og Onkel Otto vare saa venlige og rare, Farbror Otto har ganske erobret mit Hjærte. Thea var kostelig. Han har haft Lungebetændelse, men var oppe igen. Vi sluttede et varmt Venskab, og han inviterede mig med til et Bryllup. Han spurgte flere Gange efter Christine og bad mig hilse hende. Han sagde, at det var rysligt traakigt for Leonard, men føjede til "Aa - ka' ta' en anden".

I Aftes var der nogle unge Piger i Besøg - en Böckmann og en Delén; - Tante Hilda spurgte Thea, hvem af dem allesammen at ["at" overstreget] Leonard skulde have og sagde, at han skulde holde en Tale. Thea tog højtideligt sit Glas, gik frem midt paa Gulvet og sagde: "E - e e - Frk. Warberg", - hvorpaa han holdt en lille Tale og drak med os. -

Nu ere Sig. Alma og jeg i Seng, vi vil derfor fortsætte Betragtningerne i Morgen.

Fred Form. -

Den 1ste Dag vi vare i Dalen, gik vi om Eftermiddagen hen til et Sted, som hedder Marieberg, hvor der bor nogle Mennesker som hedder Böckmann. Der var 2-3 unge Piger og vi havde det rigtigt ["t" sidst i ordet overstreget] morsomt. Leon., en ung Han - Böckmann og jeg spillede Billard. - Da vi kom hjem, sad begge de gamle og spillede Dam, det saa saa pænt ud. - Leon. gik hver Aften Klk 8½ til Sang, d.v.s. paa Søndag skal et el. andet

Upsalamode fejres over hele Landet, og saa har de dannet en Kvartet el. et Kor, som skal synge i deres Kirke. Leon. synger Bas.

Onsdag Eft. vare vi ude at fiske. Der var hyret en Fisker, som kom med et Net, og i c 3 Timer gik vi og saa paa at de trak Fisk op – Gedder, Skaller o.s.v. - . Den ["Den" overstreget] Senere kom, som jeg har fortalt, de unge Piger, som vi besøgte den foregaaende Dag; vi spillede Tosiny og Ræv, og om Aftenen gik Marie Louise og jeg med til Sang. Signe var for træt. Det var rigtig kønt at høre, men det bedste var Turen i dejlig klart Maaneskin, det var saa dejligt et Vejr, at vi knap gad gaa ind da vi kom hjem, men satte os uden for paa Bænken (NB, det var mildt og stille, vi sad der ikke ret længe – og jeg hoster ikke mere.)

Den næste Dag rejste vi allerede hjem igen. Leon. kørte til Malmø paa sin Cycle, han skulde træffe en eller anden der. Vi gik hjem fra Staffanstorp, c. 1 Mil. Da vi havde været hjemme et Øjeblik og træder ind i Matsalen - sidder Leonard der og spiser, og da han havde siddet der et Kvarterstid, rejste han sig og kørte afsted igen. – Her er kommen en Flicka, Selma Johannson, som skal gaa i Skolen, de sidder og sludrer bag mig, saa det er næsten umuligt at skrive. – Jeg haaber ikke, at jeg er til Ulejlighed naar jeg bliver her til Søndag, jeg kan jo hjælpe dem med, hvad de gør og liægger ["i" i ordet overstreget] jo ikke Beslag paa dem med Underholdning. Paa Mandag begynder Skolen, det skal blive morsomt at se den i Gang. –

I Dag har jeg min Bomuldskjole paa for første Gang, men du skulde have hørt et "Lamaskrig" R ["R" er indsat under LÆ'et i "Lamaskrig"], da jeg kom ned i Morges, - Tante Hedda vilde absolut have mig op og tage en anden paa, men Dr. holdt med mig, saa jeg fik Lov at beholde den paa. Det er ganske henrivende at have en daglig Kjole paa igen, jeg har maattet gaa med den graa med Silkeærmer, og det har plaget mig saadan, - jeg gad ikke gaa omkring med Slæbet og slæbe. – Naar du faar dette Brev, har I vist besøg af Carl Larsen, en Bror til Emil Larsen, Anna Larsens Mand – en lang Forklaring.) Han talte om det, og jeg opmuntrede ham til at gøre det. – I Morgen skal vi rejse til Malmø til Middag hos "Moster Anna", det skal blive morsomt, og hun skal synge for os. - Elverhøj spilles dernede, men alligevel bliver jeg siddende her og skriver, det kaan man da kalde "at skrive med Lyst"!! --. Ang. Leons Guldknapper, da synes jeg ikke, det er værd at snakke om dem, da det menes at Far har foræret ham dem, men jeg tror ikke han har smidt dem bort, han havde i det mindste smaa Guldknapper paa en Dag.

Helbredstilstanden her paa Hvilan gaar det skidt med, naar man vil spørge til den, er det klogest at spørge "hvem er rask", for de raske er nemmest at

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

opsore. Tante Hedda laa af Hovedpine i Gaar da vi kom hjem, Alma er stærkt forkølet, saa hun har været hjemme fra Skolen et Par Dage, H. og Signe er svage og taal. ingenting, Lennart har en Byld.
[Resten af brevet mangler].

Köpen d. 24^{de} April.

Kære Bro!

Tak for dit Brev som jeg modtog i Løst.
ved Højenkonsten fra Daleu, - det er
dog ubehøvet at du enten skal til
Stedgaard el. Landholdt naar du skal
skrive til mig. Liden det er saa uun-
connt at fra Brev fra mig skal jeg
at fra et sat sammen og skikket lige
med det første. — Om du vil
have min Rejseplan saa er den saa
lunde: Lørdag & Søndag rejser jeg til København.
Lørdag Aften (1^{de} Maj) har Chr. i Lunde
at fejre sin Fødselsdag, og den fest vil
jeg gerne være med til, da en Del
af Fremmingen skal samles. — Paa
Lørdag kommer Leonard vist saa den
Dag vil jeg ikke rejse. — Og saa har jeg
tenkt at rejse hjem Pønselørdag det
ville var saa faldt at rejse 2^{de} Pønselørdag.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

der, og derved se det uoverset af
af tude af og svare sig, en lille
Sunde, ender Temporalis anbaring
denne af Crikkeab det samme
brude fra sin Psyche, - er det ikke
hvisse uoverset, og opretholdt
han til at give det, og han har
saget med Lygde, og mærke. Den
han kom af det, sammen med
Olb og Luffen! - Det var et
at det uoverset at se hann igen -
sag og glad og bære end regne
Sunde for, de andre siger, at han
se eleven fed, det kan jeg ikke
se.
Paa Valen var det dybt at se,
Tante Tilla og Jacobus Olsk var de
næste og sine, Jacobus Olsk har givet
over det og Tante. Tanta var borte
i hanger.

Han har haft angrebene, som
me gode igen. De skulde et som
Kærlighed og han inviterer sig med
til at 'Snylde'. Han skulde selv
Sagde gtes Christian og had sig til
hvide. - Han sagde at det var
Tante Tilla og for dem, som
sagde til 'Ja - de to er andre.'
I Aften var der nogle unge Piger,
Pige - en 'Barnen' og en anden, -
Tante Tilla spurgte Tanta, hvor af
den alle sammen at dem end ikke
have og end at han skulde tale
en Tale. Tanta blev hvid og sit
Glas, gik frem med sine Sunde og
sagde: 'Gode Tak Tante' - hvor
fra han holdt en lille Tale og
sagde med os.
Tante Tilla og Jacobus Olsk var de
næste og sine, Jacobus Olsk har givet
over det og Tante. Tanta var borte
i hanger.

BB1582

Freday Form. —

Den 1^{ste} Dag is vare paa Dalen, gik is om
Eftermiddagen hen til et Sted, som
hedder Mariberg, hvor der var nogle
Jernværket som hedde Böckmann.
Der var 2-3 unge Piger og is havde
det rigtigst morsomt. Derom, en ung
Kam - Böckmann og jeg spillede Tril
lard. — Da is kom hjem, sad begge
de gamle og spillede Dame det saa
saa paut ud. — Derom, gik hoes Løften
helt 8^{te} til Løng, d. v. s., paa Løng
skal et el. andet Upealarnode fejres
over hele Landet, og saa har de
dramat en Kvartet el. et Par som
skal synge i dens Kirke. Derom, synges
Pors.

Tuesday Eft. vare is ude at fiske.
Der var lyret en Fiske som kom
med et Net, og is 3 Finner gik is

og saa paa at de trak Fisk op -
Bedde, Skaller o.s.v. —. Den
Senere kom, som j. har fortalt, de
unge Piger, som is. besigle den foreaa-
ende Dag, is. spillede Tosing og Paa,
og den Aftenen gik Marie darsere
og j. med til Tany, Sique var for-
tæt. Det var rigtj. komt at høre,
men det bedele var Turen i dejlig
klart Maanedskiv, det var saa
dejligt et Vejr, at is. kuap gad gaa
ind da is. kom hjem, men saale
os uden for paa Banken (NB, det
var mildt og stille, — is. sad det
ikke ret længe — og j. haester ikke
mere.)

Den næste Dag rejste is. alleaa
hjem igen, den. kort til Malup
paa sin Cycle, han skulde hja-
fe en el. anden der. Vi gik hjem.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

for Steffanstrup, c. 1. Træl. Da is
hænde været hævne et Giebelik g
træde end i Natstalen - eidele
denneid der og spire, g der har
hænde eiddet du et karakterist
rygt har g i hite afsted igæ. -
Her er hævne et floke, selve
Johannsen, som skal gæ i Skole
de eiddet g skude by mig, en
det er udele imidlet af skue.
Hæ hævne ikk at g er til Hellig
had naar g blev her til Skole
g, han ji gæffe den med hved af
ger g gæffe i ikk Beslag paa den
med Underholdning. Paa Mandag
begynde Skole, det skal blive var
end at er den i sang. -
I Dag har j mig Kvindesjole
paa for Hule sang, men den skule
have April et "Larsesang", da j

han ved i sanger, - tante Kælle
vilde absolut have mig og g tage
en anden paa, men Dr. hest
med mig, saa j fik det at beholde
den paa. Det er ganske hævne
at han en dag gyle paa igen, j
har invitet gæ med den gæ
med Schrammer, g det har playt
mig ordan, - j gæd ikk gæ ord
bring med skabet g skæ. - Paa
du jæn detl Bræ, har j vist be
ey af Carl sang, en Paa til Cæ
ransen, Anna Larsen sang (en
lang Enkling). Paa talt mig af
g j spuntede hæv til at gæ
det. - I hævne skal i sig til
Mælk til dindas her, Paa
Anna", det skal blive hævnet
g hæv skal unge for n. - Cæ
Hj spille skue, men alliged

BB1582

bliver j siddende her og skrivet,
det kan man kalde, at skrivet er
lyst!! — Ang. Lenns Guldknapper
per da synes j ikke, at det er værd
at snakke om dem, da det menes
at Far har foræret ham dem, men
j tror ikke han har mindet dem
bort, han havde i det mindste
semaa Guldknapper paa en Dag.
Heldbredstiletanden her fra
Hirilau gaar det skidt med, man
man vil spørge til dem, er det
klædet at spørge, hvem er rask, for
de raske er nemlig at apocryfe.
Tante Hedda laa af Hovedpine
i Laas da is kom hjem, Alina er
stædt forklædt, saa hun har
været hjemme fra Skolen et Par
Dage, If og Lique er soape og taal
ingenting, Lennart har en Byld